

主 題	61. inapo da nira do ingato.	地點	Imorod	報導	si Aman Poyopoyan
		時間	70.7.22	記音	si Apen Pangavaten
		編號	1a A	翻譯	

1. O inapo da rana nira do ingato a nima-
vezed a nimasbang a tomanimocimos so kanen
na, ta abo rana sira o nyapowan na, abo sira
o kakteh na a, so ikasa na ka tawo a miyata-
tarek a.

2. Makaveyvoh rana am, mangay ko saon
mangayo so kayo ko kowan na, ta arako rana,
ta todaji mapasakasakay rana, kangay na
mangayo Jikaspitana.

3. Miratateng am, makakaktoh do pangayowan
na am, to da mizing a makakaktoh no apapnan
da am, asyo ori o yamakakaktoh a ori yang,
nona asyo ori o yamakakaktoh a ori kowan da
no zipozipos na anito a.

4. Mangay da citaen am, asyo ya yakmi si
wari ya kowan da o ama da, maniring o ama da
am, asyo si wari mo ta ya nimavyay si wari mo
pa manganako kowan na no ama da.

1) Sira do Zgnato 的祖先
是位孤兒且吃剩飯菜端
端。因他早已矢怙矢恃
、亦無兄弟、所以他的
雙親只生他這一個人。
(離群索居)

2) 懂事之後、他白語
說、我應該去撿柴且他
已長大成人、到達可娶
妻的年齡、於是他就去
Jikaspitana 撿柴。

3) 後來、到達撿柴的
地方後、他祖先的靈魂
就聽到震動的聲響。他
們說、鬼底會有震動的
聲音、其他的鬼就說、
鬼底會有聲音呢。他魔
鬼的親戚如此說。

4) 於是就去看、鬼的
父親就說、鬼底好像你
弟弟呢！奇怪你弟弟活
過來了、孩子們、父親
這樣說。

阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料
數位典藏計畫

79

地點

報導

時間

記音

編號

翻譯

5. Maniring sira o anak na am, no ja ji
nimavyay si wari am, nonam ji ngayi jaten mo
ama si wari kowan da no ananak na.

5) 他的孩子就說「若
說弟弟沒有活過來的話
，他怎麼不會跟我們來
呢：孩子如此地說。

6. Maniring o ama na am, malas kamo ta,
nonam ji ta cita si wari mo a mayi jaten am
karakorako na rana ni wari mo kowan na no ama
da, nohon ya jarako rana si wari kowan da no
ananak na, nokomowanam, angay kamo pala rara
si wari mo an kowan na no ama da o ananak na,
nohon kowan da no ananak na o pahad na am,
oriwo to da rara, kapacieza na rana jira no
pahad na no kakteh da no ananak na.

6) 他的父親就說「你
們說的沒錯，要不然你
弟弟怎麼不會來，不過
你臉弟長的這樣大了？
父親如此說道。如是如
此，你跟弟弟去看。
父親這樣跟孩子說「孩
子，答應靈魂說好。為此
他孩子的魂靈就跟他們
在一起了。

7. Maniring sira o anak na do ama da am,
oya rana si wari mo yama kowan da o ama da,
citaen na no ama da am, nona oya a si wari mo
a, manoyong a si wari mo, ta o lamolamoying
na ya manganako kowan na no ama da.

7) 他的孩就護跟父親
說「爸，弟弟已在這兒
，父親看時說，這是你
弟弟，真正的弟弟，因
為這就是他的模樣。在
父親這樣說。

8. Maniring o ama da am, ji makasi si wari

8) 他們的父親就說「

主	地點	報
題	時間	記音
	編號	翻譯

mo ya, oyod a ya nimaviyay si wari mo ya kowan
no ama da, ikarilaw na, koli da rana nya do
vahay na no kakteh na.

你的弟弟真的是很可憐
、而且他是活過來的
由於可憐他、就帶回村
裏陪兒的炭去。

9. Miratateng am, malavang rana sira o ama
da kano kakteh na am, mangay da rana patata-
inepan o kakteh na do mahep a, maniring am,
imo rana ya mo wari am, noci madagdag am,
noci macita mo o karam a manongit so aviyawo
am, to mo maciloloyi, ta patoyonen namen imo
ta yamen malavang sira ama ta do yamen karilaw
nimo an a yamaveyvoh rana kowan da, mayokay-am
mayokay am, mahep a.

9) 後來、當他父親
與兒愛而後、夜晚就去
托夢予兒、說道、弟弟
- 早晨你若看到一支老
鼠在咬蘆葦的話、你跟
隨牠、因為我們要請你作
- 當早父親已經愛白了
、所以我們同情你是孤
兒、當他醒來的時候、
還是夜晚。

10. Madagdag rana am, maniring o anak na
tawo am, onotan ko pala o tatainep ko pala
kowan na no tawo a.

10) 早晨後、他與人的
孩子就說、我想隨着兩
我的夢去做看看、這真
人這樣說。

11. Kadadayan na so araraw am, to na cita
do rarahan no ranom o makobot a karam a,
misangpae so aviyawo a kikikikik kowan na,

11) 過了几天時日、他
就在渠水道看到老鼠走
出來、且咬着蘆葦、嚙
嚙地叫着時、人就跑去

阿美族、雅美族口語傳說
數位典藏計畫

主	地點	報導
	時間	記音
題	編號	翻譯

rana makobot o tawo a, kapacilolo na ja, kato na ngonotan do karam a mipangay Jilikodan a.

1. 於是就跟隨她，跟蹤她朝向 Jilikodan 之地。

12. Ano kapatoyon da sya so anak da nimbang no ama na anito am, oriwo nipacilolo na do karam a mangay do ama da nimapatoyon sya.

12) 言是因為其死去的父親要請答他。憐憫他是孤兒，所以他就跟蹤老鼠往他父親那兒。

13. Masanad rana sira Jipeygangen rana am, to na rana cita o aro a tawo a mapadpon so aro a soli da do avang da no anito a, ori ya kapadpon da ja so soli da no anito do avang.

13) 他們到達 Jipeygangen 後，就看到衆多的人在堆為鬼的船堆等項，這就就是他們的鬼船在堆等之儀式。

14. Miratateng am, mamareng rana sira so kanen rana am, maniring o ama da am, ji nyo mantan si wari mo so bekena kankanen, ta ji na ngana o kankanen da am, oriwo itoro nyo jiya, ta oriwo kanen na, ta makasi kowan na no ama da o ananak na, nohon kowan da, kapanta danya so kakanen na soli da ovintazak a akma na i yanmo a.

14) 於是，當他們在舉行祭典儀式後，他們的父親即說，不要送弟弟那些不能吃的東西給你弟弟。因他不能吃他們的東西，那些東西給他，那些他才能吃，因他很可憐。父親這樣會對他的孩子，孩子們說好，因此就拿給他 ovintazak 之等，視為他的首賀禮。

15. O vinyay ta rana am, ji nyo mantan so

15) 至於我們，不要

主 題	地 點	報 導
	時 間	記 音
	編 號	翻 譯
<p>matarek a viniyaytata, ta ji na yakanan ni wari mo a, o panganpen a ori am, oriwo pantan nyo nya ni wari mo kowan na no ama da, nohon kowan da no anak da, kapanta da nya so avyik da panganpen a akma na i tekeh a, kasaray na nya no anak na tawo a.</p>		<p>送給仔弟弟，因為那不能吃，父親就說，那些狐狸就送給仔弟弟，孩子們說好，於是就拿狐狸給他作為禮回，為此狐狸之禮回，這個人，他們之弟感到高興。</p>
<p>16. Miratateng am, teyka rana sira mapatektekeh rana am, manaway rana sira o kiliyan da omagnat so avang da no anito a, kakma na i mapowas no tokotokon a panhawayan da no aro a anito a.</p>		<p>(16) 給來，當他們分配完禮回後，就開始通知村人開始舉行祭船儀式是鬼的船，儀式如同山崩的熱烈，這些鬼在醜喊叫聲。</p>
<p>17. Iosok da rana am, nimangay da niosok do soka na kangay da nya Jimagigit a, kato da misoposopowan nya yangay da do tataw a, kangay da rana nya do Jakmimorong a, kangay da omtog nya do Jitozana, kapabosbos da rana sya do wawa atahatawen da avavangen a.</p>		<p>(17) 在把船推下去時，走著順路下坡到 Jimagigit 各批的扛抬到海邊，然後扛抬到 Jakmimorong 的地方去，然後又走到 Jitozana 的坡地，此鬼就把船推到海邊，把船放在海邊做漂浮的試驗。</p>
<p>18. O anak na rana nimasbang atawo rana am</p>		<p>(18) 他那位孤兒的孩子</p>

主 題	地 點	報 章
	時 間	記 音
	編 號	翻 譯
<p>apidan na rana o a vaovaon na mangay do vahay na,</p>		<p>就把他礼肉、餛飩食品拿到他家去。</p>
<p>19. Masasnad rana do vahay na rana am, rotongan na rana o vaovaon na nitoro da no ama da anito a, kadengdeng na rana sya so panganpen a, kayakan na rana nya.</p>		<p>(19) 到他家之後，開始煮他的礼肉、食物，這些是他的鬼父親給他的，然後把狐狸給煮了，煮後他就拿來吃。</p>
<p>20. Kadadayan na so ahap am, mangay na patatalainepan no ama na o anak na a nimasbang a tawo, maniring o mina ama na am, imo rana ya manganako am, noci madagdag am, mangay ka do ataw a, kapangap mo so awas a tavowan mo an kowan na no mina ama na, mayokay o anak na am, mahep a, asyo ori o tatinep ko ori kowan na n.</p>		<p>(20) 過了幾個夜晚，他死去的父親就托夢予他的孩子，他死去的父親說道：「我親愛的孩子，破曉時分，你去取桶水，然後拿 awas 取水，他死去的父親如是道：「當他的孩子醒來時，正是深夜，他說著：「我好奇怪的夢。」</p>
<p>21. Madagdag rana am, maniring am, tana pa pacilolowan ko pala o yako tatinep a ori kowan na, kapangap na so awas a tavowan na so ataw na, kangay na omosok Jimasik a,</p>		<p>(21) 早晨後，他說道：「不妨就順從我的夢看看，於是他就 awas 用桶取水，就沿著路走到 Jimasik。」</p>

地點

報章

時間

記者

編號

翻譯

22. Masasnad rana do vanowa Jimasik am, mapolipolid rana o rako a among a, maniring am, asyo o rako a among ya kowan na, to na nita no anak na nimasbang a.

22) 到 達 Jimasik 的 船 頭 海 邊 時，一 條 大 魚 已 被 浮 到 岸 來，他 想 着，怎 會 有 大 魚，此 時，他 孤 兒 的 孩 子 就 一 直 注 視 它。

23. Maniring am, taona yala oya o yako tatinep a ori ya, tana malapwapon ko pala ja am kowan na, kapalapowapon na rana do likod na no rako a among a.

23) 他 說 着，「這 是 不 是 我 所 夢 到 的。」又 說，「我 爬 上 牠 的 背 上 看 看，於 是 他 就 爬 上 這 條 大 的 背 上。」

24. Teyka malapowapon rana am, to rana onos a mangay do wawa, kato na manalipasipan nya a yangay do ilaod a.

24) 爬 上 背 以 後，魚 就 順 水 游 到 海 裏，這 條 魚 就 一 直 游 向 遙 遠 的 島 去 了。

25. Ano iseneb na do kaliliyan am, to na goyogoyona o panaptan na tovo na no rako a among a, ano malilio na am, nona ala yamanyaey iya kowan na am, to nalawataw o rako a among do apot no wawa.

25) 當 牠 潛 到 水 底 時，他 就 搖 着 大 魚 的 複 背，當 牠 感 受 到 後，或 許 他 害 怕，這 條 大 魚 就 浮 到 海 面，大 魚 如 此 想 着。

26. Ano mangsae o rako a among am, to na manalipasipan a isongay a, ano maniyaey o

26) 當 大 魚 感 到 無 聊 後，牠 又 潛 到 海 裏 游 玩，當 這 個 人 感 到 害 怕 時。

阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料
數位典藏計畫

主	地點	報 字
題	時間	記 音
	編號	翻 譯

o tawo am,, to na goyogoyona o n panaptan na tovo na no rako among a, ano malilio na no rako a among am, ninga yamanyaey ya kowan na am, to na ngeban o kasongay na, kapakapiya m na na somongay no rako a among a.

他就摆动著這條大魚的脊背，大魚感覺到後，或許他害怕吧；牠這樣說著，於是牠就緩緩地浮游上去，然後這條大魚就慢慢條條地浮游。

27. Miratateng am, tomingi rana Jimavolis rana, tomingi rana do misanga rana, monay am, tomingi rana Jicazagatan rana.

27) 過了一陣子，牠就在 Jimavolis 露出海面，在 misanga 之地去來，過了很久又在 Jicazagatan 去來。

28. Miratateng am, macita na rana do malavang a pongso rana am, to rana neyked o rako a among a, kato na rana masisirisiringan ja no rako a among so tawo a, kakma na i tawo a to rana masisirisiring do tawo no rako a aamong a.

28) 後來，它看到了 malavang 的島嶼，大魚就停止了，此時大魚就跟他說起話來，所以這條大魚好像是在跟他說話。

29. Maniring o rako a among do tawo am, imo rana ya am, k gomcin ka rana apen mo o awas a yamo niyahap a ori ya, mangay ka do yamakolisaw a ori, ta inana ori ya tamtamek

29) 這條大魚跟人說「你可以下來了，然後帶你所拿的 awas，到岸很平緩的平地去，因那兒全是許多財物，於是他就把他的 awas 撿了一把

阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料
數位典藏計畫

主	地點	報
題	時間	記音
	編號	翻譯

a, kapasoro mo so awas a, kapno mo sya, kayi	而且裝的要滿，而後你
mo rana, ta papanalaen ko imo do jiya an kowan	再回來，因我會在這兒
na o tawo no rako a zokang a among a.	等你，這條大鯊魚跟他
30. Maniring o tawo am, ikapiya na ori	這樣說。
kowan na, kagcin na rana do kacan a, kangay	30 人就說：「這樣也好
na do makolisaw a tametamek a.	，於是就下來到陸地，
31. Masasnad rana am, patavoen na rana o	走向時集藏匿之地。
niyahap na awas do tametamek a, mapno rana o	31 到岸之後，就把他
awa am, omosok rana mangay do pasalan a, o	所拿的 awas 在時室內撈
rako a among am, amiyam pa omapanala sya so	了一把，裝滿之後，就
tawo a.	下來到海邊去了，而那
32. Masasnad rana o tawo do pasalan nam,	條大魚依然在那兒等著
makarala rana o rako a zokang a among a,	這個人。
kangay na mavalivaliyat do pamsan na, o tovo	32 這個人到岸海邊之
na no zokang am, pasagitan na do dang o awas	後，這條大鯊魚就游過
a, kapowan na no tamtamek a, kapalapowapon	來，然後翻滾到海邊巨
na rana no tawo do likod na no zokang a.	，而鯊魚的滾翻就是他
33. Teyka rana malapowapon rana o tawo am	放 awas 的地方，裝滿珠
	石的 awas，然後這個人
	就爬上岸邊的背上。
	33 這個爬上岸之後，
	大鯊魚就搖動身子到海

地點

報 導

時間

記 音

編號

翻 譯

mionowonos rana o rako a zokang a among a,

mangay do wawa, mataem rana do wawa rana o

zokang am, manalipasip rana somongay a makara-

la, makeykayi a masasnad : ta masngen an.

上、流水流過這條大魚
之後、牠就拍擊水面、
浮游朝向島上、由於牠
已經很累所以大魚很快
的就到達、盡力的游。

34. Mibatateng am, ikadowa na araw rana am,

masasnad rana do pongso da no tawo a, masasnad

rana do vanowa da rana do vanowa da rana no

tawo am, to rana mikagat do kacan o rako a

zokang a among a, kagcin na rana no tawo a,

koli na rana do ili ya mangay do vahay na.

34) 給看、在第二天時
、就到達了那美人的島
、游到那美人的船邊商
議、這樣大魚的鯨魚
就擱淺、然後人就
回到村子裏的家去了。

35. Omoli rana o tawo am, ayoy mo keypong

a, makapiya ka so katawotawo a somongay a

mangay rana kowan na no tawo a tomayitayid s

sya, mamizing na no rako a zokang a among am,

to na paliyalingpowana o ipos na tomayitayid

so tawo a, kaonos na rana mangay do wawa, ka

kapisyay da rana no tawo a kano rako a zokang

a, kangay na rana no tawo do vahay na

55) 這人在回去時就說
、朋友、真感激你、請
你保重身子、緩緩地游
、這個人在說再見時的
感謝詞。大鯨魚聽到後
、就把牠的魚尾搖擺、
作離去的表示、然後擺
動身子緩慢地去了、然
後魚就分手、而這個
人就回到他家去了、
然後他就把這些話寫、

主	地點	報
題	時間	音
	編號	譯

<p>kakonokon na rana sya so niyahap na tamtamek a nitoro na no mina ama na.</p>	<p>他 去 的 父 親 所 贈 的 的 呼 宗 . 好 好 如 收 藏 。</p>
<p>36. Monay rana am, mapisinsinmo rana so aro a kayo a padponen na do vahay na.</p>	<p>36) 過 了 很 久 , 他 就 集 集 了 很 多 木 柴 . 堆 在 他 房 子 。</p>
<p>37. Miratateng am, aro rana o nipisinsinmo na kayo rana am, pidokdoken na rana o kayo a pangayan na so apoy a, malila rana o apoy rana am, pangayin na rana o niyahap na tamtamek a paonagen a do apoy a.</p>	<p>37) 繼 者 , 聚 集 的 木 柴 很 多 以 後 , 開 始 生 火 要 莫 燒 這 些 木 材 , 木 材 火 燒 了 以 後 , 就 把 他 所 集 的 呼 宗 放 進 火 裏 燒 化</p>
<p>38. Omonag rana o tamtamek am, arawen na rana, katangtang na rana sya amamaogen a ovay na nitoro na ja no mina ama na.</p>	<p>38) 盆 子 燒 化 以 後 : 就 拿 起 來 , 開 始 鑄 造 他 的 模 型 . 而 這 些 是 他 死 去 的 父 親 賜 予 他 的 。</p>
<p>39. Mamizing da no kiliyan da am, ikongo o yana ikakbekbet a ori ya yamakongo ori kowan da, kangay da tomita sya do vahay na.</p>	<p>39) 一 些 村 人 聽 到 後 , 那 些 碰 碰 的 聲 音 是 什 麼 他 在 幹 嘛 . 於 是 就 去 他 家 看 看 他 。</p>
<p>40. Citaen da am, mitatangtang so volangat na tamtamek a, kano ovay na, maniring sira o kiliyan da am, asyo ori kowan da no kiliyan</p>	<p>40) 窺 視 時 , 他 正 在 用 金 黃 鑄 銀 帽 以 及 財 物 村 人 就 說 , 他 真 會 有</p>

阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料
數位典藏計畫

地點

報 導

時 間

記 音

編 號

翻 譯

da, oya rana am, mina tatainep ko ya, yako

niyahap Jimalavang a pongso kowan na sira o

kiliyan da.

41. Maniring sira o kiliyan da am, ning a

cingowanori ya mikapira ka mahataw o niliklik

mo a, kapakasazi mo rana sya Jimalavang a

pongso kowan da.

42. Maniring o mitatangtang so tantamek am

nona yamikadowa ka pongso a, o ikatlo na ka

mahataw am, oriwo pinangapan ko a Jimalavang

a pongso kowan na.

43. O asa ka mahataw am Jimisanga, o ikadowa

na ka mahataw am, Jasyasyan a mahataw o ikatlo

na ka mahataw am Jimalavang a pongso kowan

na.

44. Maniring sira o kiliyan da am, ning a

cingowanori ya, manngo ka ya mangay takamo an

kowan da no kiliyan da, taosya ta ji ko

那些東西、我這些東西
是我做夢。從 Jimavolis 的
島拿來的。他這樣回答
村裏的人。

41) 村人就說「原來如
此。那隻划船花用了
少時日才到達 Jimalavang
島嶼。他們這樣問。」

42) 一面譯金一面說「
如此。那兒有兩個島。
而在第三個島 Jimalavang 就
在那兒我拿這些東西。
他這樣回答。」

43) 另一個島是 Jimisanga
第二個島是 Jasyasyan, 第
三個島嘛。就是 Jimalavang
。他如此說。

44) 他的村人又說「原
來如此。那兒你要不要
跟我們去呢：他說不要
。我現在正在鑄金也。」

阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料
數位典藏計畫

主	地點	報導
題	時間	記音
	編號	翻譯

nangtanga ya kowan na, manngo, a yamasngen ori
yan kowan da no kiliyan da.

村裏人又問說「是不是
很遠。」

45. Maniring o mitatangtang so tamtamek
am, nona yajasngen pa, ta ji na vitong no
cinedkeran oyto, ta ano miyopas Jimagaod am,
mozopozo Jasyasyan a, ano miyopas Jasyasyan
am, mozopozo Jimisanga, ano miyopas Jimisanga
am, mozopozo Jimalavang a pongso, ori rana o
yanan na rana no tamtamek a, yako nipangapan
ya kowan na sira o kiliyan da no mitatangtang
so tamtamek a.

45) 他講到他的說「是
的，不會很遠，你們十
人大船尚有餘力到達，
當你們通過 Jimagaod 後，
你就再划向 Jasyasyan。經
過 Jasyasyan 後，你就再
划向 Jimisanga。通過 Jimisanga
後，再划向 Jimalavang a
pongso，黃色如黃就在那
兒，也是我那珠室之也
。他一面講黃色一面也
這樣解釋給村人。

46. Maniring sira o kiliyan da am, mangay
takamo mangap so tamtamek, no ya pa masngen
kowan da, nohon kowan da, kapalowas da so
cinedkeran da, kangay da rana, kato da
ngaodan sya, mangay Jimalavang, a pongso a.

46) 他的一些村人就說
「若是很近的話，我們
就去拿珠室，一些人說
好。於是就把大船推下
黃海而後就去航，他們
就一直划着朝向 Jimalavang
的島。

47. Miratateng am, kato da ngaodan sya,
ikatlo da araw am, masasnad sira, ta ji pa

47) 後來，他們就一直
划着，第三天後，他們
就抵達了。因古時候在 Jimala
vang 的島尚不會起大浪。

阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料
數位典藏計畫

地點

報章

時間

記號

編號

翻譯

miniris o wawa no kakowa Jimalavang a pongso.

就 到 達 了 .

48. Masasnad rana sira am, mangay rana sira

48) 到 達 以 後 , 就 上 了

do kacan a, o niyahap da awahawas am, to da

岸 上 . 而 他 們 所 拿 awar

pasorowa do tamtamek a, makapno rana sira am,

就 撈 時 宗 . 裝 滿 之 後 ,

omosok rana sira do pasalan a, kangay da rana

他 們 就 走 向 海 邊 . 上 他

zomagpit do cinedkeran da, kalowas da rana

他 們 的 大 船 . 於 是 就 去 海

do wawa makarala.

划 向 他 回 航 路 線 .

49. Miratateng am, mivivaci rana sira

49) 後 來 . 他 們 為 了 庄

mamakong a makarala somaray no niyahap da

祝 拿 了 許 多 時 宗 後 . 開

tamtamek a.

始 用 力 划 船 . 朝 向 指 定

50. Maniring sira mivaci a mamakong a

路 線 .

makarala am:

50) 在 他 們 返 回 的 航 線

mitotowaran ka pacalologan an no makara-

時 刻 . 他 們 唸 着 ..

la am

好 像 匯 成 巨 流 . 順 着

kowan da mivaci ya makarala mangay do pongso

好 的 巨 流 航 向 回 程 線

da.

途 .

51. Mamizing na o kapitotowaran na no

他 們 如 此 唸 着 且 用 力 划

palanginan am, to rana mikaoyo rana o wawa

槳 的 駛 向 雅 美 島 .

51) 海 神 聽 到 要 匯 成 洪

流 線 . 海 浪 就 掀 起 波 滔

巨 浪 . 此 時 天 候 陰 暗 而

主 題	地 點	報 導
	時 間	記 音
	編 號	翻 譯
<p>kato na rana miteheman no kakawan a macimoy a kato na paroyowan sira no wawa, ta nimamizing na no towara palanginan o vaci da tomawag ja.</p>		<p>下着大雨，海浪就把他 们冲流，因为海神聽到 他們用力划槳呼喊叫它 的各種字。</p>
<p>52. Miratateng am, ikongo do mikaoyo o wawa, maraet pa a o kakawan a, kato na paroyo -wan so cinedkeran da no wawa, kapikarawarawa da, ka ji da rana nimakaralan nira ori, ta to na sira vayovayongona sira no wawa sira ori ya, ka ji da rana makaralan nira nimangap so tantamek Jimalavang a pongso a tawo no kakowa.</p>		<p>以後，由於海神 波濤汹涌，天氣要 、因海浪就把船漂流 、然後他們離的大船 即沉沒，所以他们就 沒有回來了，因海浪 冲擊他們，因此這些 表拿珠寶的人就沒回 來，這就是古時候的 人去 Jimalavang 拿珠寶 沒回來的故事。</p>

注